

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА) А2.1

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма
«Англійська мова і література та друга іноземна мова»

«Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність
035 Філологія

Спеціалізація
035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (перша – англійська)

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Галузь знань
03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ - 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Третя іноземна мова (німецька) А2.1
Викладач (-і)	Грималюк Анна Миколаївна
Контактний телефон викладача	0993190768
Е-mail викладача	anna.hrymaliuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС , 90 год
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	https://knf.pnu.edu.ua/hrafik-konsultatsij/
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Предметом вивчення навчальної дисципліни є лексичний матеріал та граматична система сучасної німецької літературної мови, лексичний матеріал та норми мови професійного спілкування та листування, а також розмовна німецька мова. Рівень А2.1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Метою викладання навчальної дисципліни «Третя іноземна мова» є оволодіння студентами всіма видами мовної діяльності відповідно до вимог рівня А2.1. згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, а саме через досягнення наступних цілей: створення фонетичної, граматичної, лексичної баз, що сприяють формуванню необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, формування навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p>Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>	
<p>Загальні компетентності:</p> <p>Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p>	
<p>Фахові компетентності:</p> <p>Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p>	

Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, зокрема німецькою

Здатність до організації ділової комунікації.

Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з основної іноземної мови.

5. Програмні результати навчання

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних стилів і жанрів.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
практичні	30
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
7	035 Філологія	4	В

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Кількість годин	
	практичні заняття	сам. роб.
Kleider machen Freunde 1. "Cafe Waschsalon" вивчення лексики до теми. Аудіювання до теми. Граматика: Наказовий спосіб – 1 ос. мн. та форма ввічл. звертання.	3	6
2. „Pass auf, der läuft ein“. Kleidungsstücke – лексика до теми, формулювання ввічливих питань та порад. Аудіювання до теми. Граматика: модальні частки „doch“, „mal“, „doch mal“.	3	6
3. „Neue Kleider - neue Freunde“. Розвиток діалогічного мовлення до теми. Написання e-mail/Postkarte до теми. Граматика: Imperativ - informell	3	6
Grüezi in der Schweiz	3	7

1. Neu in Bern – вивчення лексики до теми „Sehenswürdigkeiten in Bern“. Аудіювання до теми. In der Touristeninformation. Verkehrsmittel, nach dem Weg fragen – ЛО до теми. Розвиток діалогічного мовлення до теми „Wie komme ich...?“ Граматика: прийменники з давальним відмінком		
2. Es geht um die Wurst. Einladung zur Grillparty - аудіювання та читання до теми. Рецепти страв. Граматика: Indefinitpronomen.	3	7
3. Wie komme ich ...? Zentrum Paul Klee – робота з текстом-біографією. Опис картини. Розвиток монологічного мовлення. Граматика: Historisches Präsens. Прийменники durch, um ...(herum).	3	7
Ein Grund zum Feiern		
1. Das müssen wir feiern! – вивчення лексики до теми „Zum Fest gratulieren und einladen“. Аудіювання до теми. Написання E-Mail. <u>Граматика:</u> Personalpronomen im Dativ und Akkusativ.	4	7
2. Den Studienabschluss feiern – вивчення лексики до теми. Читання тексту. Діалоги до теми „Eine Party machen“. <u>Граматика:</u> Adjektive nach „ein-“, „kein-“, „mein-“.	4	7
3. Feste hier und dort – лексика до теми „Feste und Bräuche“. Читання тексту та аудіювання до теми. Розвиток діалогічного та монологічного мовлення. <u>Граматика:</u> Dativ- und Akkusativergänzungen und n-Deklination.	4	7
ЗАГАЛОМ:	30	60
7. Система оцінювання навчальної дисципліни		
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p>Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); модульний (тематичні / модульні контрольні роботи – переклад, творчі роботи); контроль самостійної роботи; підсумковий контроль (залік).</p> <p>Розподіл балів: Форма контролю – залік: аудиторна робота – 40 балів самостійна робота – 10 балів модульна контрольна робота 1 – 10 балів модульна контрольна робота 2 – 10 балів</p>	

	<i>підсумкова контрольна робота – 30 балів Разом – 100 балів</i>
Вимоги до письмових робіт	Тестові контрольні роботи виконуються на платформі dlearn у терміни вказані в інформації на сайті.
Практичні заняття	<p>Оцінюється відвідуваність усіх занять впродовж семестру та робота студентів за наступною шкалою:</p> <p>Оцінка «5» - студент добре сприймає мовлення на слух, розуміє прочитане та правильно перекладає. Вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і уміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі: вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог.</p> <p>Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні помилки відсутні.</p> <p>В письмовому висловлюванні та при перекладі з української мови на німецьку допускаються 1-2 орфографічні помилки.</p> <p>Оцінка «4» - студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.</p> <p>Вживання граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає граматичні помилки, які не перешкоджають розумінню мовлення студента та комунікативній меті.</p> <p>В письмовому мовленні допускаються 3-4 орфографічні, 1-2 лексичні та 2-3 граматичні помилки.</p> <p>Оцінка «3» - студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говориться; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача.</p> <p>Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв'язку з прочитаним текстом, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь.</p> <p>Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє</p>

	<p>підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає багато граматичних помилок, деякі з них утруднюють розуміння висловлювання.</p> <p>При письмовому висловлюванні студент допускає багато орфографічних (5-6), лексичних (5-7) та граматичних помилок (6-7), що перешкоджає розумінню наміру висловлювання та реалізації комунікативної мети.</p> <p>Оцінка «2» - студент не володіє навичками іншомовного спілкування, не розуміє зміст прочитаного та не може перекласти текст, а також побудувати монологічне висловлювання згідно тематики, не володіє навичками аргументації своєї відповіді. Студент не вміє побудувати діалог, не може підтримати бесіду. Використовується вкрай обмежений словниковий запас, допускаються численні граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою.</p> <p>Вживання граматичних структур не відповідають тематиці. Мовлення студента погано сприймається на слух. В письмовому мовленні допущені помилки (більше 10 загалом) унеможливають розуміння загалом.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до заліку враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, бали, набрані за виконання самостійної роботи, бали модульних контрольних робіт, а також бали, отримані за підсумкову контрольну роботу. Допуск до заліку становить мінімум 50 балів, максимум 100 балів.</p>
<p>Підсумковий контроль</p>	<p>Комбінована форма здачі: залік, який складається із двох частин: 1) написання залікового тесту (на платформі dlearn) / письмової контрольної роботи та 2) усна відповідь.</p> <p>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи(тесту):</p> <p><i>11. Zweimal pro Woche muss ich im Bad</i></p> <ol style="list-style-type: none"> einschalten nass wischen anrufen runterbringen
<p>8. Політика навчальної дисципліни</p>	
<p>Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p><u>Академічна доброчесність:</u></p> <p>Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника та</p>	

Процедури забезпечення дотримання академічної доброчесності.

Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#). Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Перезарахування освітніх компонент:

Процедуру перезарахування унормовано [Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці](#) та [Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника](#)

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, Udemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

9. Рекомендована література

Основна:

1. Daf kompakt neu Kursbuch +Übungsbuch mit Audio-CD A1-B1. – Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2016.

Додаткова:

1. Бойчук Н., Корольова Н. «Fit für Deutsch» (Підручник для читання та аудіювання німецькою мовою). – Івано-Франківськ, 2016, 127 с.
2. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.

3. Корольова Н.О., Грималюк А.М. Deutsch durch Musik. Навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Івано-Франківськ, 2023. 130с.
4. Павлишинець О.О., Петришак Б.Я. Вступний курс німецької мови. Посібник для студентів факультетів іноземних мов (початковий рівень). Івано-Франківськ, 2013. 90 с
5. Duden: Das Aussprachewörterbuch. Band 6. Bearbeitet von Stefan Kleiner und Ralf Knöbl in Zusammenarbeit mit der Dudenredaktion. Berlin, 2015.
6. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). – Iwano-Frankiwska: Plaj, 2001. – 71S.
7. Martin Müller, Paul Rusch. Optimal A1.1 Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch+Arbeitsbuch mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. – Langenscheidt Verlag, 2005 – 300 S.
8. Ernst Klett. Daf kompakt A1-B1 Intensivtrainer Wortschatz und Grammatik – Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2016.
9. Grammatik aktiv A1-B1 mit Audio-CD. – Cornelsen, 2013. – 256S.
10. Rolf Brüseke. Deutsch Grammatik leicht A1. – Hueber Verlag & Co. KG, München, Deutschland, 2018.
11. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht, Barbara Duckstein.
12. Schritte Übungsgrammatik A1-B1. - Hueber Verlag, 2010.

Інформаційні ресурси:

1. <https://learngerman.dw.com/>
2. [Duden | Sprache sagt alles.](#)

Викладач _____ Анна ГРИМАЛЮК